

# Journals

No. 226

Thursday, March 21, 2013

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 226

Le jeudi 21 mars 2013

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Hsu (Kingston and the Islands), one concerning foreign aid (No. 411-3362);

— by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-3363);

— by Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), 49 concerning the Katimavik program (Nos. 411-3364 to 411-3412);

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), one concerning sex selection (No. 411-3413);

— by Mr. Thibeault (Sudbury), one concerning poverty (No. 411-3414), one concerning transportation (No. 411-3415), one concerning Afghanistan (No. 411-3416), one concerning aboriginal affairs (No. 411-3417) and one concerning the Royal Canadian Mounted Police (No. 411-3418);

— by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), one concerning sex selection (No. 411-3419);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), three concerning the protection of the environment (Nos. 411-3420 to 411-3422);

— by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), one concerning the fishing industry (No. 411-3423);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning certain diseases (No. 411-3424) and one concerning international agreements (No. 411-3425);

— by Mr. Mai (Brossard—La Prairie), one concerning the fishing industry (No. 411-3426).

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Comartin (Windsor—Tecumseh), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Hsu (Kingston et les Îles), une au sujet de l'aide internationale (n<sup>o</sup> 411-3362);

— par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-3363);

— par M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), 49 au sujet du programme Katimavik (n<sup>os</sup> 411-3364 à 411-3412);

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake), une au sujet de la présélection du sexe (n<sup>o</sup> 411-3413);

— par M. Thibeault (Sudbury), une au sujet de la pauvreté (n<sup>o</sup> 411-3414), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-3415), une au sujet de l'Afghanistan (n<sup>o</sup> 411-3416), une au sujet des affaires autochtones (n<sup>o</sup> 411-3417) et une au sujet de la Gendarmerie royale du Canada (n<sup>o</sup> 411-3418);

— par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), une au sujet de la présélection du sexe (n<sup>o</sup> 411-3419);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), trois au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>os</sup> 411-3420 à 411-3422);

— par M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 411-3423);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de certaines maladies (n<sup>o</sup> 411-3424) et une au sujet des accords internationaux (n<sup>o</sup> 411-3425);

— par M. Mai (Brossard—La Prairie), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 411-3426).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on National Defence with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 and 2.

*Group No. 1*

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 1, — That Bill C-15, in Clause 4, be amended by replacing lines 11 to 13 on page 4 with the following:

“(3) The Vice Chief of the Defence Staff may, with the consent of the Provost Marshal and in accordance with the respective roles, responsibilities and principles set out in the Accountability Framework signed by the Vice Chief of the Defence Staff and the Provost Marshal on March 2, 1998, issue instructions or guidelines in writing in respect of a particular investigation, providing that the rationale for issuing the instructions or guidelines is also stated.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 2, — That Bill C-15, in Clause 4, be amended by replacing line 16 on page 4 with the following:

“section (3) and the relevant rationale are available to the public.”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on National Defence with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 2).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 83(2), the House proceeded to the consideration of Ways and Means Motion No. 15 for the Budget presentation.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la défense nationale a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 et 2.

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-15, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 14, page 4, de ce qui suit :

« peut aussi, avec le consentement du grand prévôt et conformément aux rôles, responsabilités et principes énoncés dans le Cadre de reddition des comptes du 2 mars 1998 signé par le vice-chef d'état-major de la défense et le grand prévôt, établir, par écrit, des lignes directrices ou donner des instructions à l'égard d'une enquête en particulier, à la condition d'en préciser les motifs. »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi C-15, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 4, de ce qui suit :

« tructions visées au paragraphe (3) ainsi que les motifs s'y rattachant. »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la défense nationale a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (motions n<sup>os</sup> 1 et 2).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

À 16 heures, conformément à l'article 83(2) du Règlement, la Chambre procède à l'étude de la motion des voies et moyens n<sup>o</sup> 15 ayant pour objet l'exposé budgétaire.

Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)), moved, — That this House approve in general the budgetary policy of the government. (*Ways and Means No. 15*)

Debate arose thereon.

Mr. Flaherty (Minister of Finance) laid upon the Table, —

(1) “Budget 2013” — Sessional Paper No. 8570-411-16.

(2) Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and other tax legislation — Sessional Paper No. 8570-411-17.

(3) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act — Sessional Paper No. 8570-411-18.

(4) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 — Sessional Paper No. 8570-411-19.

(5) Notice of Ways and Means motion to amend the Customs Tariff — Sessional Paper No. 8570-411-20.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Flaherty (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of each Ways and Means motion, notice of which was laid upon the Table earlier today.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)). (*Ways and Means No. 15*)

The debate continued.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), moved, — That the debate be now adjourned.

Pursuant to Standing Order 83(2), the motion was deemed adopted.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Chapter 2, Replacing Canada’s Fighter Jets, of the Spring 2012 Report of the Auditor General of Canada” (Sessional Paper No. 8510-411-147), presented to the House on Wednesday, November 21, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-147.

— by Mr. Fast (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway) — Summary of the Corporate Plan for 2013-2017 of Export Development Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-851-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Menzies (ministre d’État (Finances)), propose, — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n° 15*)

Il s’élève un débat.

M. Flaherty (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, —

(1) « Le budget de 2013 » — Document parlementaire n° 8570-411-16.

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l’impôt sur le revenu et d’autres textes fiscaux — Document parlementaire n° 8570-411-17.

(3) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d’accise — Document parlementaire n° 8570-411-18.

(4) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l’accise — Document parlementaire n° 8570-411-19.

(5) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes — Document parlementaire n° 8570-411-20.

Conformément à l’article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Flaherty (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l’étude de chaque motion des voies et moyens dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd’hui.

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Menzies (ministre d’État (Finances)). (*Voies et moyens n° 15*)

Le débat se poursuit.

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M<sup>me</sup> Turmel (Hull—Aylmer), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

Conformément à l’article 83(2) du Règlement, la motion est réputée adoptée.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le chapitre 2, Le remplacement des avions de combat du Canada, du rapport du printemps 2012 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-411-147), présenté à la Chambre le mercredi 21 novembre 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-147.

— par M. Fast (ministre du Commerce international et ministre de la porte d’entrée de l’Asie-Pacifique) — Sommaire du plan d’entreprise de 2013-2017 d’Exportation et Développement Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-851-02. (*Conformément à l’article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), one concerning sex selection (No. 411-3427).

## ADJOURNMENT

At 4:55 p.m., pursuant to Standing Order 83(2), the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), une au sujet de la présélection du sexe (n° 411-3427).

## AJOURNEMENT

À 16 h 55, conformément à l'article 83(2) du Règlement, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.